**Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I**

**F a k u l t a f i l o z o f i c k á**

**Katedra germanistiky a slavistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**

**(Posudek vedoucího)**

Práci předložila studentka: Maryna BRYCHUK

Název práce: Сравнение украинской и чешской свадьбы / Porovnání ukrajinské a české svatby

Hodnotila: Mgr. Bohuslava Němcová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem bakalářské práce bylo popsat průběh ukrajinské a české svatby a porovnat je. Dalším cílem bakalářské práce bylo sestavit rusko-český glosář se zaměřením na zpracovávané téma. Cíle práce byly splněny.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Předkládaná bakalářská práce se skládá z úvodu, šesti kapitol, závěru, seznamu použité literatury a elektronických zdrojů, dvou resumé (v češtině a v angličtině) a příloh, které tvoří 1. dotazníky, zaslané majitelkám svatebních agentur, 2. výsledky výzkumu zaměřeného na chápání významu svatby v současné době, 3. výše zmíněný rusko-český glosář, 4. fotomateriál, prezentující atributy ukrajinské a české svatby.

První kapitola práce se zaměřuje na definici svatby a zmiňuje plusy a mínusy tohoto svazku. Druhá kapitola seznamuje se současnou ukrajinskou a českou legislativou a popisuje, jaké dokumenty je nutné před uzavřením manželství doložit. Zmiňováno je i registrované partnerství, které je možné pouze v ČR. Ve třetí kapitole je uvedena podrobná statistika uzavírání sňatků na Ukrajině a v ČR. Čtvrtá kapitola podrobně popisuje atributy české a ukrajinské svatby. V kapitole následující jsоu shrnuta ukrajinská a česká znamení (např. déšť v den svatby apod.). V  kapitole šesté jsou potom podrobně popsány jak příprava svatby, tak i průběh svatby samotné. Tato kapitola vznikla na základě oslovení majitelek jedné české a jedné ukrajinské svatební agentury a spolupráce s těmito agenturami. Poměr teoretické části i vlastního výzkumu v práci je vyvážený, mohli bychom konstatovat, že vlastní práce v bakalářské práci dokonce převažuje, neboť kromě navázání spolupráce se svatebními agenturami studentka provedla i výzkum, zaměřený na chápání svatby a zvyky. Je škoda, že se do výzkumu zapojil relativně nízký počet respondentů (10 respondentů z ČR, 11 respondentů z Ukrajiny).

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Bakalářská práce je psána v ruském jazyce. Na několika místech se objevují drobné chyby nebo překlepy, které však nebrání porozumění textu (*Издавна свадьба была одним из самых важных и торжественных событием – с. 7, независмо от того – с. 8, Свадебному торжеству предшедствует.. – с. 9, Так, венчаются пары без регистрации брака, пары узаконившие отношения, а также пары, которые прожили вместе даже несколько десятилетий. – с. 11, Как указано в Гражданском кодексе Чешской республики, брак – это длительный союз между мужчиной женщиной, заключенный в порядке, установленном настоящим Кодексом. – с. 14, в присутствии регистатора – с. 14, уменшилось в 3 раза – с. 19, Количество браков по сравнению с 2020 годом величилось незначительно .. – с. 20, На свадьбу жених надевал нательную рубашку, которую вышила мама а затем – рубашку, которую вышила невеста. – с. 23, Препятствия ставили в основном соседи, живущие на одной улице, хотя часто и этом действии принимают участие и братья и родственники невесты. – с. 25, Еще несколько лет назад проводились свадьбы, бюджет которых оплачивался одителями. – с. 32, Трендом являются танцы, когда к молодым присоеденяются дружки и друзья пары и все танцуют вместе. – с. 34, Составляя список атрибутов и традиций, касаемых свадеб в чехии и в Украине свадеб, мы пришли к выводу, что ... – с. 40*).

Rusko-český glosář je určitě přínosem práce, vhodné by však bylo označit přízvuky kompletně v celé ruské části glosáře, ne pouze u slovníkového hesla.

Citace a odkazy na literaturu v textu práce jsou uváděny v souladu s požadavky, kladenými na závěrečné práce na FF ZČU. Jedinou výtku bychom mohli mít ke zdroji u českých „špatných znamení“, kde zdroj uveden není (str. 30). Rovněž bibliografické údaje v seznamu literatury jsou uváděny v souladu se státní normou ISO 690.

Grafická úprava práce je přehledná, výstavba práce logická. Drobným nedostatkem práce z hlediska formálního je uvádění obsahu v obsahu (neuvádí se), číslování příloh v práci jako podkapitoly (stačí pouhé Příloha I., Příloha II. atd.) a dále fakt, že jednotlivé přílohy bakalářské práce nezačínají vždy na nové stránce.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Předložená bakalářská práce působí velice dobrým dojmem. Jedná se o práci, která se zaměřuje na současné tendence při organizaci a průběhu svateb v ČR a na Ukrajině a která seznamuje se svatebními zvyky a tradicemi, které se dochovaly do současnosti. Kvalita bakalářské práce je však snižována některými chybami či překlepy a nedostatky v grafické úpravě práce (číslování příloh jako samostatné podkapitoly, začlenění obsahu do obsahu, neoznačení přízvuků v glosáři).

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Mohla byste uvést některé české/ukrajinské svatební zvyky či tradice, které byly typické například pro 19. století a do dnešní doby se nedochovaly?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):

**velmi dobře**

Datum: 29.08.2022 Podpis: ,